

BELLPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR ARTÁ

Redacción y Administración
CENTRO SOCIAL

Artá, jueves 8 de marzo de 1962

AÑO III - N.º 27
Depósito Legal P. M. 715 - 1959

Nuevo Salón Parroquial



DECÍAMOS en la editorial de enero "Este año, muy pronto va a construirse un salón parroquial que pueda dar lugar a varias secciones que esperan sólo el edificio para su puesta en marcha: conferencias, actividades culturales, Cine - Forum, Juventudes musicales, Biblioteca, despacho para la F. A. C., Delegación deportiva, etc. etc... y que serán un complemento para todo lo ya realizado en el espléndido edificio del Centro Social".

Si hoy intentáramos hacer un balance de lo que se ha hecho desde la fundación hasta ahora en los salones del Centro, no dudamos en afirmar que, terminado, entonaríamos un himno de acción de gracias al Señor que así lo ha querido.

Varios cambios ha tenido que sufrir el edificio para acomodarse al fin del Instituto, fundación que apuntaba un objetivo espléndido pero difícil de realizar: El mejoramiento moral y religioso-cultural de los habitantes de Artá. Anheló de todo buen ciudadano y de todo fiel cristiano.

No dudamos en afirmar que algo se ha hecho ya para el logro del objetivo apuntado.

Pero al querer enjuiciar la formación recibida de nuestros mayores, debemos preguntarnos porqué tanto interés en varios aspectos de la formación del hombre, dejando a un lado un matiz primordial necesario y quizás el más urgente: la formación social.

Nuestra Santa Madre la Iglesia en sus grandes encíclicas sociales, "Rerum Novarum de Leon XII, Quadragesimo Anno de Pío XI, Documentos y mensajes pontificios de Pío XII y finalmente en la Mater et Magistra de S. S. Juan XXIII" ha insistido siempre en las grandes e ineludibles obligaciones sociales de los cristianos — de los hombres — que todas ellas se derivan del gran principio cristiano "hijos todos de un mismo Padre y hermanos todos en Jesucristo".

Alguien ha dicho que "el problema social en la Iglesia no es el más necesario pero sí el más urgente".

La fraternidad universal, la igualdad de clases, los mismos derechos y las mismas obligaciones, una más justa distribución de la riqueza, son ideas y principios netamente cristianos.

El Centro Social debe insistir constantemente en este aspecto social para la integral formación del hombre. Lo hemos intentado. Las escuelas parroquiales abren un cauce a muchas familias para el porvenir de sus hijos ya que la mayor parte de ellas no disponen de propiedad privada donde puedan vivir con holgura sus hijos. Con alegría vemos alumnos de la escuela parroquial en las aulas de la Universidad y otros que han podido encauzar su vida gracias a la formación recibida en las aulas o los salones del Centro Social. Al reunirnos en el Centro para un acto de formación, un rato de sano esparcimiento o de sana tertulia, nos alegramos sobremanera porque al vernos y sentirnos todos hermanos, sacerdotes, obreros, intelectuales, niños y jóvenes, nos parece que llegamos a la máxima ambición de Cristo "Que todos sean uno.."

(Sigue en la pág. 6)

Siluetas del mes FEBRERO

Nosotros creemos que el rasgo característico, o si queréis el alma — mundana, desde luego — del febrerillo loco es el carnaval con sus correspondientes comilonas sus "tapats, fresses o miotes", y sus ya proverbiales desatinos. Por este tiempo ya se confecciona la "greixera amb carn trosdejada, carxofes, xitxeros i faves tendres". Pero el plato por antonomasia del jueves lardero y de los postreros días de carnaval lo constituye nuestra celeberrima "greixonera". En nuestra "greixonera" hay acumuladas la ciencia y la experiencia culinarias de muchos siglos. En Artá, se prepara "greixonera dolça i greixonera agre". "Greixonera dolça. Prenen una greixonera de test i hi esfloren ensaimades o barrot i de seguida, venga llet fins que allò estigui ben amarat. No hi han de plànyer el sucre. Aquella pasta la trempen amb llimona rallada — millor si és madura — canyella i ous ben batuts. Com més ous hi posen, la massa surt més lligada i més coherent. Duen la greixonera al forn i allò cou moral, moral, i se pren en forma de pa o de coca rodona. En esser cuit, té una crosta o cuiro llis i pla, entre blanc i groc". Veamos ahora la "greixonera agre". "Se bullen les parts tendrumoses del porc: orelles i morro. Aprofiten el galtot o carota. Tot se capola. També, desnossats, hi van els potons. Hi afigen xuia i sobressada. Llet i ous perquè el pastó faci una sola peça. Posada al forn, la greixonera frig i la pasta se confita. Ni a la taula del Rei treuen un plat millor". En Artá, durante el carnaval, se echaban cubos de agua, "pelussera de bova"; se remojaban con enormes jeringas de cinc; se lanzaban puñados de harina al rostro, e incluso cemento, yeso o ceniza; se chamuscaban "amb moixells d'estopa o amb manats d'esporguims; ortigaven i se mascaraven amb taurina de pella". Pero muchos artanenses saben divertirse sin hacer salvajadas. Van por las calles y cantan bellas melodías populares al son de las "simbombes, xorrac, ferreguins, corns, llaunes, picarols i castanyetes".

R. G. B.

Des de les altures dels Andes peruans

Bons Artanencs! No vull passar més temps sense dir-vos qualque cosa dels Missioners d'Huamachuco.

Dia 13 de desembre, després d'un viatge llarguíssim — 23 dies dins la mar — arribàvem finalment al Callao, port de Lima, la capital del Perú.

Durant el viatge ens havíem omplert els ulls de les bel·leses de Tenerife, de la Guadira, de Colón, del Canal de Panamà, de la gran pobresa de Bonaventura, de l'abundància de les pinyes i altres fruites tropicals de l'Ecuador i, sobretot, de la immensitat de la mar.

Mallorca era romasa enfora, ben enfora. Mes vet aquí que en el moll del Callao, en mig de la gran gentada que esperava, sentírem uns crits en mallorquí i vérem unes mans que ens feien senyes amb macadors blancs. És que havíem arribat a Mallorca? Moments després ens abraçàvem fraternalment amb el P. Genovard i el P. Vanrell qui havien arribat el dia abans a Lima des del Brasil i des de Mèxic, respectivament. Juntament amb ells ens reberen els sacerdots mallorquins que treballen a Lima i que ens tractaren com a germans. Alabat sia Déu.

En el port mateix ens vengueren a saludar un Monsenyor, enviat pel Nunci del Perú, i un estol de Senyors de la Colònia Huamachuquina de Lima.

Després d'una setmana en que visitàrem el Sr. Nunci, el President del Perú, l'Arquebisbe de Lima, la Senyora del President, el Ministre de Culte i altres personalitats, deixàrem la bellíssima ciutat de Lima, la ciutat dels jardins i de les flors, i partírem cap a Trujillo, travessant 550 quilòmetres de la costa àrida, resseca i arenosa del Perú, on mai no hi plou.

A Trujillo ens reberen una altra partida de sacerdots mallorquins, a qui mai podrem agrair lo molt que feren per nosaltres.

Dia 16, vigília de Sant Antoni, pensant en els dimonis d'Artà (i en la bona gent d'Artà), pujàrem tots a la Serra, per fer la nostra entrada a Huamachuco (3200 m. d'altura).

La rebuda que ens feren fou vertaderament apoteòsica. Arcs triunfals i coets a balquena. Dos nins, traient de davall una porxada dues canyes enramellades i posant-se un a cada part de la carretera, improvisaren, juntant les puntes de les canyes, un arc molt simpàtic, que ens va commoure.

Tot el poble en massa, presidit pel Governador, Batle, Guàrdia Civil i altres Autoritats locals, celebrava la nostra arribada.

Un estol de ninetes vestides d'àngel, com les de la carrossa de Sant Antoni de Pàdua, anaven davant davant i tiraven (a ferir) al Prelat flors i més flors. I un jovenet, anava posant encens dins un encenser i, bufant amb tota la força dels seus pulmons, m'encensà durant tot el trajecte.

Quan, arribant a la grandiosa plaça, me feren pujar damunt una camioneta oberta, on hi havia instal·lat un altaveu, per dirigir la paraula als Huamachuquins, vaig afinar els escapularis de Sant Francesc, que molts duïen damunt el seu pit.

Una nina, en nom de la Ciutat, me feu el present d'un ram de flors que, totseguit, anàrem a depositar als peus de la Mare de Déu de l'Alta Gràcia, Patrona d'Huamachuco.

Havíem partit de Trujillo a las 8 $\frac{1}{2}$ del matí i eren les 3 del capvespre i no havíem tastada encara la gràcia de Déu. Però els bons Huamachuquins ho tenien tot previst i ens varen obsequiar amb un convit on no hi faltava res.

Així fou la nostra arribada a Huamachuco, capital de la nostra Missió.

Fra Damià Nicolau, Adm. Apostòlic

Huamachuco, 4 de febrer de 1962.

Hermanidad Sindical de Labradores y Ganaderos

Noticiario de la Mutualidad Nacional de Previsión Social Agraria

PENSIÓN DE JUBILACIÓN

Tendrán derecho a disfrutar de esta pensión todos aquellos mutualistas fijos y eventuales que reúnan las siguientes condiciones:

a) Haber cumplido los 65 años de edad.

b) Hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones con la Mutualidad.

c) Tener cubierto el siguiente período de carencia mínimo, dentro de los 8 años inmediatamente anteriores a la fecha de la solicitud:

1) Trabajadores fijos. — Sesenta mensualidades de cotización individual y complementaria patronal.

2) Trabajadores eventuales. — Sesenta mensualidades de cotización individual y 450 días de cotización complementaria patronal.

La cuantía mínima de la pensión de jubilación será de 400 Ptas., con un máximo de 800.

Seguidamente se publica la cuantía de las prestaciones correspondientes al año 1961, que fueron abonadas a los distintos subsidiados por la extinguida Junta de Seguros Sociales y la actual Comisión Local.

Por la Junta de S. Sociales, hasta el 30 de septiembre:

Subsidio vejez e invalidez	1.570.723
Subsidio familiar	80.430
Suman	1.651.153

Por la Comisión Local, octubre a diciembre:

Subsidio vejez e invalidez	533.475
Subsidio familiar a productores autónomos	20.580
Ayuda familiar a hijos y eventuales	24.314
Indemnización por enfermedad	4.144

Total pagado Ptas. 2.233.666

Censo actual de Subsidiados:

Vejez e invalidez	575
Subsidio familiar, autónomos	54
Ayuda familiar, fijos	26
Ayuda familiar, eventuales	32
Total:	687

Suscríbese a "Bellpuig"

CONFECCIONES DE PALMITO, MIMBRE Y RAFIA

La Industrial Balear

ANTONIO BRUNET FRAU

DESPACHO:
Careta, 7 - Tel. 25

Artà (Balears)

ALMACENES:
Careta 7 y 18



Libros que no deben faltar en la biblioteca familiar:

1 DIOS Y LOS HIJOS de Urteaga.

El mejor libro, sin duda, que se ha escrito para formación y espiritualidad matrimonial. Sencillo y llano de expresión, pero profundísimo en su contenido.

2 LA SAGRADA BIBLIA.

La misma palabra de Dios al hombre en el Antiguo y Nuevo Testamento.

3 CAMINO.

Libro maravilloso de Escrivá, que encarna toda la espiritualidad del Opus Dei. Libro necesario para poder lograr una gran formación humana y religiosa.

4 LA ENCÍCLICA MATER ET MAGISTRA de S. S. Juan XXIII.

Documento pontificio sobre la cuestión social del Papa felizmente reinante dada en 15 de mayo de 1961.

Al tener que obsequiar a uno de tus amigos, haz con él esta obra de caridad: Dale uno de estos libros y recuerda que un buen libro es un tesoro.

RELIGIOSAS

De la Parroquia



Día 7.-Miércoles de ceniza. Comienza la Santa Cuaresma. A las 8, Bendición e imposición de ceniza y Ofi-

cio. Día de ayuno sin abstinencia. Todos los viernes de cuaresma es de abstinencia. El Viernes Santo ayuno y abstinencia. Eso para los que han tomado la Santa Bula.

Día 11. - A las 8 ¹/₂, Oficio y comunión general para las hijas de María. A las 4, Misa vespertina y sermón. Predicará los sermones de Cuaresma el Rdo. Sr. D. Miguel Picornell, Ecónomo de Capdepera. Después de la misa, todos los domingos de Cuaresma, Ejercicio del Vía-Crucis.

Día 18. - A las 8 ¹/₂, Oficio y comunión general para las madres cristianas. A las 4, misa vespertina.

Día 19. - **Día del Seminario.** Festividad de San José.

Día 25. - Festividad de la Anunciación de la Virgen. A las 8 ¹/₂, Oficio en San Salvador.

Convento de P. P. Franciscanos



Día 7.-Miercoles de Ceniza. Después de las misas, habrá imposición de la Ceniza.

Día 13. - A las 10 ¹/₂, Misa de los enfermos en el altar de la Virgen de Fátima, al final Bendición con el SSmo. y preces.

Día 25. - A las 9, Misa de comunión General para los terciarios y Juventud Seráfica. A las 3 de la tarde, rosario, Exposición del SSmo., plática, Bendición y Reserva de S. D. M.

Abril. - Día 6. - Primer Viernes de mes, consagrado al Sagrado Corazón.

Día 7. - Primer Sábado de mes. A las 7 ¹/₂, Cuarto de hora de compañía a la Virgen con plática.

NOTA: Los días 6, 13, 20 y 27 de este mes, como continuación de los Trece Martes de S. Antonio de Padua, por la tarde a las 7 ¹/₂, habrá rosario, ejercicio de S. Antonio, plática y Responsorio final al Santo.



Un "Argument" de l'any 1882 VII i darrer

49

Era una cruel horror
usar d'aquella manera.
Entre ells i noltros era
sa mala desunió.
Ja és morta aquella rancor:
facem paus amb Son Servera.

50

Déu mana que mos amem
i no visquem amb rancor.
Sa gran pau i unió
amb tothom del món usem
i es pobles mos traspassem
i mos parlem amb amor. (1)

51

De s'anyada deixaré

perquè és massa allargar.
Un altre ja us ho dirà
recte, així com vengué.
Lo més notat vos diré
quí és s'oliva i es gra.

52

D'es lllis molts no s'han queixat;
d'ordis, civades, igual.
Emperò, en general,
bon any les va esser afollat
quan hagueren resquitat
es sendigut (sic) que es fé antany.

53

S'olivar, a sa terra prima,
enguany ha mal capitat.
Amb tan llarga seque-dat,
seca a damunt romanía.
En lloc d'augmentar, es fonia,
que, a punts, no en quedava cap.

54

S'esplet que se demostrava
es pagesos ha enganat.
I lo més mal és estat
que s'oli barato anava.
Poc era lo que sobrava
com tot s'havia comptat.

55

Demanam a Sant Antoni,
quí és un sant tan poderós,
bon any de totes llavors
de nàccia i llavors d'oli.
I un puesto a la glòri'
mos guardi en morir-mós.

56

Qui trobarà a s'Argument
errada la'm pot perdonar,
perquè es qui el va dictar
per poeta, era innocent.
Un sabio se va perdent,
cap perfet més que un n'hi ha.

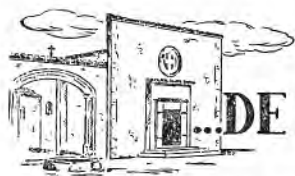
57

Lo que Cristo va passar
havem de tenir en memòri'.
Si volem guanyar la glòri',
los manaments observar.
I diguem per acabar,
"Visca, visca, Sant Antoni!"
Dia 17 de gener de 1883.

(1) Com veis, hi ha unes quantes gloses que fan referència a la desunió que, l'any 1882, hi hagué entre els artanencs i serverins. El glosador de l'Argument hi al·ludeix d'una manera imparcial, reprova aquelles discòrdies i, amb vera diplomàcia, procura posar-hi ungüent de reblanir. Don per cert que fan al·lusió a aquelles antigues rivalitats o bregues de serverins i artanencs aquestes dues cançons volenderes - relatives al mateix tema, me diuen que n'hi ha d'altres - que encara ara corren pel nostre poble:

Era l'any vuitanta-dos,
sempre me recordarà,
que es serverins, en Es Cós,
volien 'rupar es d'Artà.

Eren vint-i-un al·lot
de sa quadrilla d'Artà,
i devers un centenar
de serverins amb garrot.



...DE LA COLONIA DE S. PEDRO



COMEDOR ESCOLAR

Dotado por el Estado, día 1.º de febrero se inauguró, en la Escuela de las Hermanas de la Caridad, un Comedor Escolar para 20 alumnos. Los niños y niñas que al terminar la clase y disponiendo de escaso tiempo tenían que tomar su bicicleta para ir a comer, de ahora en adelante disfrutarán de esta agradable comodidad.

Felicitemos a las Religiosas por tan laudable obra de caridad en favor de nuestros pequeños.

NECESIDAD URGENTE

Se precisan tres vigas de leña fuerte (olivo, olmo, encina, etc.) de 3'40 metros de largo, para colocación y soporte de las campanas en el nuevo campanario. ¿Habrá persona tan caritativa que las ofrezca?

EL AGUA DE "SA JONQUERA"

El Ingeniero Sr. Zaforteza ha terminado los estudios y planes para la conducción del agua de la fuente al pue-

blo. Treinta y un metros de desnivel han sido señalados en la plaza de la Colonia. Por lo tanto, todas las casas podrán, en un futuro próximo, disfrutar de agua abundante a presión.

Insistimos a nuestras autoridades que este asunto sea activado pidiendo al Estado la subvención necesaria para que pronto sea realidad tan importante y suspirada mejora.

HACIA EL TURISMO

A paso agigantado la fama y el ambiente de la Colonia de San Pedro va abriéndose paso en el mundo turístico.

Este año la demanda de solares ha sido muy notable y va en aumento de cada día.

A tal fin se han efectuado varias operaciones de compra-venta de terrenos en las inmediaciones del pueblo. Consecuencia de ello es la inminente parcelación de unos cincuenta solares, que habrán de prolongar las calles de San Marcos y San Lucas y proporcionar dos nuevas calles al pueblo.

No cabe duda de que el próximo verano se verá la población más animada, por ser mayor el número de veraneantes artanenses que, deseosos de aspirar la fresca y saludable brisa marina, han de desplazarse hogaño a este Centro Veraniego, cautivados por el encanto de este delicioso lugar.

NUEVA PLANTACIÓN

Se ha continuado la plantación de tamarindos en el futuro paseo marítimo, tramo comprendido entre la calle Mayor al Puerto.

Muy necesario es proteger esta nueva plantación, con la construcción del proyectado muro de contención del mar, ya que los últimos temporales a punto estuvieron de arrancar los que se habían plantado con anterioridad.

CLASES DE RELIGIÓN

Se vienen desarrollando unas interesantes clases de religión, bajo el lema: Cristo en Casa.

Son muchas las personas que, quincenalmente, asisten a estas clases. Una en el Covento de la Caridad para jóvenes de ambos sexos y otra en la Vicaría para casados. Todos siguen con interés las explicaciones del Sr. Vicario, animándose con alguna que otra discusión provechosa. FARRUTX

ELS HOSTES

Un polonès exilat

II (continuació)

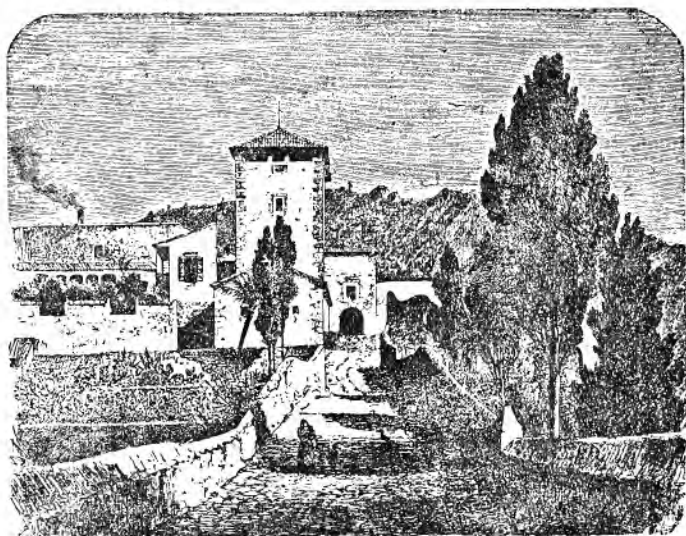
Una d'aquestes cartes fou escrita per la comtessa Maria d'Agoult que en literatura es firmava Daniel Stern, dona

ambiciosa que maldava per ocupar dins les lletres el lloc de George Sand. Està datada la carta a Florència el 9 de

Novembre de 1839 i va dirigida a Carlota Marliani. Entre altres coses diu: "El viatge a les Illes Balears (de Chopin i George Sand) em diverteix. Només me sap greu que no el fessin un any abans. Aleshores, quan George es feia sagnar tan espesses vegades, jo li deia: En lloc vostre m'estimaria més en Chopin, i

quants de talls de llanceta no s'hagués estalviat! i, endemés, no hagués escrit les **Lletres a Marcia**... i tot hagués anat molt millor per a manta bona gent. Això d'establir-se a les Balears no pot durar gaire; els conec massa bé a tots dos i n'estic segura de que abans d'un any ja estaran barallats. Són dues naturaleses antípodes... La veritat és que mai no m'alarmà allò de "l'estat de salut de Maurice", i sempre serà un remei ben singular aquest de voler curar les palpitations del cor amb sol d'Espanya. Vos sobra raó en estimar el talent de Chopin: és l'expressió més delitosa d'una naturalesa exquisida. És l'únic pianista que puc escoltar sense enutjar-me, immòbil dins el més profund recolliment. Podeu tenir per cert que m'agradaria ferm poder fer una xerradeta amb vós d'aquestes cosetes que són tan penoses en si mateixes..."

Diu En Maurois que Carlota mostrà la carta a Lamennais qui "trobant un pler satànic en fer barallar aquestes dues femelletes" li aconsellà que l'enviàs a George Sand. Com per aquell



LA CARTOIXA, en temps de Chopin.

(De la obra DIE BALEAREN, de l'Arxiduc Lluís Salvador. Cortesia dels editors)

temps Dembowski es trobava a Barcelona a punt d'embarcar-se cap a Mallorca, potser que rebés l'encàrrec de transportar la bomba perquè també el polonès sostenia correspondència amb la Marliani. L'efecte que degué produir a l'hostessa de la Cartoixa és fàcil d'imaginar i la irritació que la posseï, en veure com la tractava qui es deia amiga seva, tal vegada atropellà el retorn a París. Amb tot, va prendre la decisió més encertada: la de no tornar mai més a escriure a qui la burxava de tan mala manera.

Bé prou que ho va sentir Maria d'Agoult qui aleshores estava viatjant per Itàlia amb el gran músic Liszt. Aquest des de Florència havia escrit al Major Pictet: "George Dudevant Kamaroupi ens ha deixat sense notícies seves des de l'era de Chopin (fa prop de nou mesos)... Les darreres produccions del Doctor Piffuel (Sand): **Els Aldini, Spiridion, Les set cordes de la lira**, ens han fet una impressió dolorosa. **Lelia** i les **Lletres d'un viatger** son ben evidentment una altra cosa. Ara ens mostra, ben palès, cancanç, esgotament, decadència. Però esperem, i, suposat que som estats amics seus, no parlem mai d'això més que a cau d'orella, en veu baixa i que tot es quedi entre nosaltres..." Aquests coverbos de bugadera, gelosies de lletraferits, enverinaren les sangs de George Sand qui, freturosa com mai de tornar a París, es girà contra els mallorquins i començà a trobar-ho tot dolent a Mallorca.

No així Dembowski qui, després del dinar, anà a prendre cobro prop del ReCTOR i del Batlle de Valldemossa i els trobà també, per la seva banda, mortificats per "les coses de la francesa romàntica". I, vet aquí que aquest turista prematur en la relació del seu viatge a Mallorca, com si endevinàs el que George Sand anava a escriure, fa la primera "vindicació" de Mallorca, oposant al llibre encara no escrit, l'elogi més fervent de l'hospitalitat i de la cortesia dels mallorquins envers dels forasters.

Josep SUREDA BLANES



ANTIGUAS COSTUMBRES

Lo que va de ayer a hoy
(de 1348 a 1962)

No es fácil, al tratar de escribir algo de la historia sobre nuestro pueblo, hallar asuntos que puedan desarrollarse en un artículo de las dimensiones a que pueda dar cabida nuestro periódico.

En los dos últimos números escogimos una breve noticia que por su curiosidad no dejaría de interesar y a la vez, mostraba la sencillez e ingenuidad de las costumbres de tiempos pasados. A pesar de su brevedad, necesitó dos números.

Hoy escogemos unas cuantas costumbres de mediados del siglo XIV, que confirman apodícticamente el citado aforismo: *Distingue tempora...*

Era Baile de nuestra villa, Jaime Martí. Lo había sido, desde hacía tiempo, ya varias veces. Mallorca vivía días muy angustiosos por la amenaza de la peste negra. En este año, recordado por los documentos posteriores como *l'any de la mortandat*, la isla, se ha dicho, quedó casi despoblada, muriendo una mitad de sus habitantes. En Artá llegaron a faltar los principales cargos, víctimas de la peste, el Baile, el nombrado Jaime Martí, el Vicario Perpetuo, el Notario, el Mostassaf y muchos cabezas de las familias principales, y aún familias enteras.

Dicho Baile, pues, para poner orden en algunas costumbres que consideraba necesitaban corrección, tal vez movido por el temor del contagio, presentó al Gobernador Giliberto de Centellas una propuesta, tomada de acuerdo con los jurados, que éste aprobó, en letras que le dirigía en 12 de abril de 1348.

Ante todo, se proponía corregir el abuso del trabajar en día de domingo, y así prohibía que nadie se atreviese a *fer negún labor en lo día de diumenge, ne fer fer a catiu negun*, bajo la pena de 5 sueldos de multa. Si algún cautivo osara, sin licencia de su Señor, trabajar en dicho día, que le dieran la pena de 25 azotes.

Los cautivos, siervos o esclavos, eran hombres o mujeres que, comprados por

un valor de unas 70 libras, o cogidos en algún desembarco de piratas, quedaban, privados de su libertad, al servicio de algún propietario hasta que éste los vendiera a otro o que, movido a su favor, les diera la libertad. Como no poseían nada, pagaban la pena debida con azotes.

A los barberos que en día de domingo se atrevieran a *tolrer cabeyls o adobar barbes*, se les condenaría a la misma multa de 5 sueldos. Igual pena se daría a los que en tal día se dedicaran a *pes-car, per vendre peix*. A los notarios que autorizasen algún contrato en domingo, a no ser las cartas nupciales, los testamentos o contratos de quienes tuvieran que salir de Mallorca, se les condena a 20 sueldos de multa.

Otro abuso que intentaba corregir era el mal hablar, la blasfemia: *Que negun homo, ne neguna persona no gos jurar lo cap de Deu, ne de santa Maria, ne cor, ne fetge, ne altres coses que son santes*, bajo pena de tres sueldos por cada vez y, si fuera cautivo, que tome 25 azotes.

También era su intento cortar ciertos abusos, cerca de los cuales hoy causaría mucha extrañeza, que la autoridad ordenara hasta ciertos detalles, disposiciones que podrían ser ahora en sentido del todo opuesto a lo ordenado entonces: lo que son y han sido siempre las modas sobre todo para las mujeres.

Que ninguna mujer, decía, de cualquier estado o condición social, se atreviese a llevar perlas, *ne fres, ne coha en negun vestit, sino un palm*. Si el vestido arrastrara más de un palmo de cola, no se escaparía de los 5 sueldos de multa. A las doncellas, no les prohibía el *fres* de perfiles, borlillas o flejos, pero tampoco podían adornar sus vestidos con perlas, ni alargarlos siquiera con un palmo de cola, como les era permitido a sus mamás.

L. Lliteras, Pbro.

Fernández

SASTRE - MODISTA

Se complace en notificar a su distinguida clientela su reciente traslado a Calle Botavante, n.º 5, en donde seguirá prestandole sus servicios en lo sucesivo.



Reverendísimo

**P. DAMIÁN
NICOLAU**

T. O. R.

Administrador
Apostólico
de Huamachuco
(Perú)

Grabado cedido gen-
tilmente por
"El Heraldo de Cristo"

profeso? No resultaría difícil encontrar algunas personas con gustos y sensibilidades artísticas que aceptarían con agrado tal misión.

Nuestro pueblo, por múltiples motivos, no debe conformarse con salir del paso, sino que sus aspiraciones deben apuntar lo más alto posible.

Con un hermoso ejemplar de "Botxí", capturado y cedido por don Barlolomé Galmés Carrió, se ha visto enriquecida la sección de Historia Natural del "Museu d'Artà".

Curiosidades de febrero: Conato de incendio que no precisó del Servicio de Bomberos; un tiro; llegada de varias familias peninsulares y bastantes apagones de luz.

Se han iniciado las obras de reforma del Centro Social. Muy bien.

Con la proyección del interesante film "Orden de ejecución", prosiguieron las actividades del cine-forum. ¿Veremos "El séptimo sello", la discutida película de Bergman, en la próxima sesión?

Sabemos que don Juan Amorós piensa iniciar en breve la construcción de una moderna estación de servicio. ¡Enhorabuena, Rafael! La gimnasia se va acabando.

Televisión... televisión... ¿dónde hemos oído este nombre?

A cuatro jornadas del final, el Concurso de Pronósticos del "Club Recreativo y de Ajedrez", está al rojo vivo. ¿Conseguirá Miguel "Pelat" encaramarse al primer lugar? y Jaime Piris, ¿reaccionará en el último momento? Pronto la solución.

Se acabó el torneo juvenil, y ya estamos esperando a que Platel nos presente algún otro acontecimiento. No puede tardar en explotar. Nos lo olemos.

Nuevo Salón...

(Viene de la pág. 1)

No creo necesario enumerar las actividades que ya están en marcha en el Centro Social. Recordad lo dicho en la editorial de enero.

Al terminar estas líneas quiero recoger la idea sugerida por tantos hombres al ver todo lo hecho... Por qué no abrir una suscripción para las obras del Centro Social? Movidos únicamente por el bien del pueblo y por el agradecimiento que sentimos hacia aquellos que han sugerido la idea y que de todo corazón aman la obra

Abrimos una suscripción para las obras del CENTRO SOCIAL

Rdo. Sr. Ecónomo	2.500'00	D. Antonio Amorós	200'00
D. Bartolomé Alzina	260'00	D. Francisco Tous	400'00
D. Simón Jaume	100'00	D. Miguel Estelrich	400'00
D. Juan Forteza	200'00	D. Pedro Moll	200'00
D. Jaime Sancho	200'00	D. Pedro Bonnin	400'00
D. Juan Sureda	1.000'00	D. Miguel Piris	200'00

Trailer del mes

Para el mes de mayo se anuncian en Palma las "Ferias y Fiestas de Primavera", cuyo número bomba va a constituirlo "la batalla de flores" a celebrar en el marco incomparable del Paseo Marítimo.

Participarán carrozas representativas

de la totalidad de pueblos mallorquines que irán precedidas de sus respectivas bandas de música. ¡A ver si nuestro Ayuntamiento prepara la cosa con tiempo!

Y a propósito ¿por qué no delega tal función en una comisión nombrada ex-

Librería Bujosa

Avda. José Antonio, 8 y 10 - Tel. 5

Se complace en anunciar que se han recibido los

Figurines - Primavera y Verano

Poniendo a la vez a su disposición

**Un extenso surtido en
Recordatorios Primera Comunión**

así como su selección de
Misales y Libros Religiosos

Figuras Sacerdotales Artanenses

Rdo. D. JOSÉ FAR TORRENS
Vicario Perpetuo

El Dr. Far nació en Santa María del Camí allá por el año 1783. Fue colegial de la Sapiencia, Vicario de Son Servera, entonces sufragánea de Artá, y en el año 1811 fue nombrado Vicario Perpetuo de Artá.

Careciendo en aquellas fechas la Parroquia de Casa Reitoral, tenemos nota de que vivía este Vicario en la calle de la Carnicería (hoy José Sancho de la Jordana).

Su gran nota pastoral es su celo sacerdotal manifestado en su asistencia a todos sus feligreses durante todo el curso de su ministerio y muy particularmente durante la triste época del contagio de 1820, llegando a conocimiento de todos los pueblos de la Isla. Adornado de todas las virtudes sacerdotales, resplandecieron éstas al fin de su vida de tal manera que dio su vida por no abandonar a las almas.

De ninguna manera podía su celo sacerdotal abandonarlas cuando en esta dolorosísima prueba todas las Autoridades, provinciales y locales, sacerdotes y médicos, estuvieron a la altura de su deber, muriendo varios de ellos en el cumplimiento de su misión, en la administración de los sacramentos, servicio de los apeñados y entierro de los muertos.

Entre los ermitaños: el Ermitaño Sebastián de San Pablo, uno de los cinco

fundadores de la Ermita.

Entre los Observantes: el P. Mesquida, Horrach, Pedro Alzamora (26-VI-1820), José Barceló que era el Guardián (28-VI-1820) y el Padre Vicario. En fecha de 30 de Junio de 1820 queda el Convento de Artá con un sacerdote enfermo y dos legos de los cuales uno está también enfermo.

Entre tantos que dieron su vida por las almas no podía faltar el buen pastor, aquel a quien son propicias las ovejas y así, víctima de su celo y caridad para con sus feligreses, falleció en el oratorio del predio de Carrossa, en donde le atacó la enfermedad, después de tres días de debatirse entre la vida y la muerte, el 17 de Julio de 1820.

El día 13 de Agosto se le tributaron en Santa María, de donde era natural y en donde residían su madre y hermanos, solemnes funerales a iniciativa de su Alcalde D. Juan Jaume del Arboçar y costeados por todo el pueblo. Asistieron Autoridades de Palma y predicó el Dr. D. José Amengual, Pbro. y Domero de la Catedral. El concurso de fieles fue extraordinario y asistió el M. I. Sr. D. Juan Muntaner y García, Canónigo y Vicario General, que se dignó officiar en el responso.

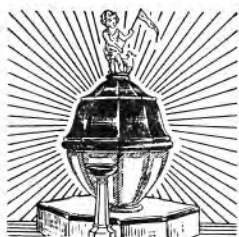
Posteriormente el Ayuntamiento de Artá quiso exteriorizar el agradecimiento del pueblo dedicando a su memoria una calle del barrio de Na Pati que lleva el nombre del Vicario Far.

Antonio Gili, Pbro.



ECOS ARTANENSES

NATALICIOS



El hogar de los esposos D. Antonio Serra Alzamora y D.^a Magdalena Fito Cantó, calle Huerto, 15, se vio alegrado el pasado día 2 de febrero, con el nacimiento de su segundo hijo, una preciosa niña, que en la Pila del Bautismo recibió el nombre de Catalina.

*

Con el nacimiento de su primogéni-

ta, vieron bendecido su hogar, los esposos D. Benito Mesquida Vadell y D.^a Margarita Tous Gil, calle Santa Catalina, 4, el pasado día 5 de febrero. La recién nacida en el santo Sacramento del Bautismo recibió el nombre de Margarita.

*

Día 6 de febrero los consortes D. Juan Riera Sancho y D.^a Antonia Riera Bisquerra con domicilio en calle S'Horteta 22, vieron aumentado su hogar con el nacimiento de su primogénita a la que, al recibir las regeneradoras aguas bautismales le fue impuesto el nombre de Catalina.

¡AMAS DE CASA!

Contra el reumatismo hay un remedio: Aplicar a vuestro lavadero

Una Lavadora "ALLEGRO"

ES ECONÓMICA Y RINDE MÁS

Distribuidor: **CASA PAYERAS**

Calle Sta. Margarita, 6 - ARTÁ

El día 11 del pasado mes, se vio inmensamente alegrado el hogar de los esposos D. Miguel Morey Lliteras, del comercio, y D.^a Antonia Esteve Ferrer, calle Ponterro, 27, con el nacimiento de su primogénita que ante la Pila Bautismal recibió el nombre de Catalina.

*

Los esposos D. Lorenzo Gayá Nadal y D.^a Catalina Alfa Font, "dels Cabanellins", domiciliados en calle G. Franco 55, el día 15 vieron aumentado su hogar, con el nacimiento de su segundo hijo que en el Sacramento del Bautismo recibió el nombre de Miguel.

*

Con el nacimiento de su primogénita se vio alegrado, el pasado día 19, el hogar de los esposos D. Jaime Tortella Femenías, Cabo 1.º de la Guardia Civil, y D.^a Margarita Moyá Bagur. La recién nacida en la Pila del Bautismo recibió el nombre de Florentina.

*

Día 25 del pasado mes, los esposos D. Fermín Infante Caro y D.^a Francisca Lliteras Caldentey, con domicilio en calle Rocas, 27, vieron aumentado su hogar con el nacimiento de su segundo hijo que en la Pila Bautismal recibió el nombre de Miguel.

Nuestra cordial enhorabuena a los familiares de estos recién nacidos.

BODAS



El pasado día 3 de febrero unieron sus vidas con el Sacramento del matrimonio D. Miguel Alzamora Alzamora y la señorita Antonia Colomar Lliteras. La ceremonia se celebró en la Iglesia Parroquial y bendijo la unión el Sr. Ecónomo Rdo. D. Mateo Galmés.

*

Unieronse con el indisoluble lazo

del santo matrimonio, el pasado día 10 de febrero, D. Juan Domenge Esteve y la señorita María Sureda Ferrer. Bendijo la unión el ex-Vicario de nuestra villa Rdo. Sr. D. Sebastián Miralles Trobat.

A los recién casados deseamos inacabable luna de miel.

DEFUNCIONES



Falleció el pasado día 9, a la edad de 58 años, confortado con los santos Sacramentos, D. Jaime Femenías Fe-

brer, calle Vilanova, 23.

A su esposa, D.^a Francisca Bauzá; hijos: Miguel y Jaime; hija política y demás familiares enviamos nuestro más sentido pésame.

*

A la edad de 85 años falleció, el pasado día 11, D.^a María Dalmau Guiscafré, domiciliada en calle Almudaina núm. 19.

A sus hijos: Bernardo, Francisca Ana, Bárbara, María y Sebastián, hijos políticos y demás familiares enviamos nuestra condolencia.

*

El día 20 del pasado mes, falleció en Pont d'Inca, a la edad de 85 años, D.^a Catalina Ramis Busquets, Vda. de D. Bernardo Muntaner Moranta.

Sus afligidos hijos: Rdo. P. Antonio Muntaner, T. O. R., Catalina y Miguel (ausente); hija política, Antonia Alomar, nietos, sobrinos y demás familiares reciban el testimonio de nuestra más sentida condolencia.

PARADA DE SEMENTALES

Se pone en conocimiento del público que el servicio de Parada del Estado, centrada en esta villa en el lugar de costumbre (Corral del Rey), estará servida, hasta el 1.º de junio,

por los siguientes equinos:

"Obstáculo" - Caballo español.

"Camperol" - Garañón de raza catalana.

Aires deportivos

El día 4 de febrero terminó el "Torneo San Salvador". La clasificación final quedó así establecida:

J. D. Artá, 14 puntos; Racing, 9; Atlético, 6; Jartan, 5 y Bellpuig, 5.

El día 18, el equipo vencedor se enfrentó a una selección de los restantes conjuntos, venciendo ésta por 2 a 0. Seguidamente, y previa entrega por parte del Rdo. Sr. Ecónomo de los trofeos correspondientes al finido torneo, enfrentáronse los equipos juveniles: "Vicentinos", de Manacor, y J. D. Artá, ganando los locales 5-0.



Trofeo que el Excmo. Sr. D. José A. Elola Olaso, Delegado Nacional de Educación Física y Deporte, ha donado para el torneo infantil que, en breve, han de disputar seis equipos locales.

COLABORACIÓN ESPECIAL

Al presente número se adjunta un suplemento de cuatro páginas, valiosa y desinteresada colaboración de D. Pedro Morell Oleza, costeada por el propio autor. La Dirección de BELLPUIG agradece al Sr. Morell el dadivoso gesto que ha hecho posible la difusión de tan extensa recopilación de datos estadísticos, de sumo interés comarcal.



TEMA DE CARNAVAL: "DONAR BROMA"

En Artá corren algunas locuciones pintorescas que, en su laconismo, nos evocan un pequeño mundo folklórico: "es ball de sa cisterna", "anar a Sa Torre per Sant Roc", anar a fer sa vega i sa vogadora es diumenge de l'Àngel", "arribar ja qualcú a sa reculadora", "menjar estam i seda", "s'obrer qui du es trui per Sant Antoni", "anar a fer verducs o a aplegar reina", "donar broma". Vamos a detenernos un poco - no podemos hacer otra cosa que desflorar el asunto - en la frase carnavalesca "donar broma" que, durante "els darrers dies", es en Artá de la máxima actualidad. Para "donar broma" se disfrazan del sexo contrario y se ponen antifaz. Pero lo más común es arrebujarse con una manta colocada sobre la cabeza y reciamente asida con ambas manos. El embozo cubre la frente y la cara, y todo el cuerpo, y sólo los ojos quedan libres. Las patrullas de "tapats" sacuden las alabas: "¿Voleu tapats? -No. -A lo darrer mos destaparem. -Idò, entrau" -les dicen, viendo que son "uns tapats" que, cual intachables caballeros, no rehuyen el dar la cara. Y empieza la grotesca función. Los "tapats", para no ser identificados, hablan "amb veu de nyeula o de cap de nas", esto es, con voz chillona, de falsete o contrahecha. Existe el "donar broma" en sentido aceptable. Consiste en chancearse un rato a costa de alguna persona presente, pero sin infringir, al menos de gravedad, las reglas de la buena crianza. Al final se quitan la manta o la careta y todos ríen a mandíbula batiente. Los "tapats" dicen: "perdonau de l'enfado" y se van con la música a otra parte. Empero hay pandillas de "tapats" a quienes "la broma" les parece insulsa si no va aderezada con mucha sal y pimienta. Entonces se denomina "broma pesada" y los "tapats" expectoran palabrotas y soeces impertinencias, y se acreditan de auténticos bellacos. Con motivo de la "broma pesada", han ocurrido lances muy serios y algunos de estos lenguaraces "tapats" fueron zurrados de lo lindo. Y la gente sensata, remachando el clavo, comentaba: "Fort! Més se'n mereixen, per bèsties!"

LA ACTIVIDAD.-ARTÀ

CRISTALERIA ISLEÑA

INCA
P. Cerdá, 2
Tel. 320

ESPEJOS Y CRISTALES
DE TODAS CLASES

FELANITX
Juavert, 21
Tel. 268

Plaza General Goded, 6 - Teléfono 141
MANACOR (BALEARES)